



第一学習社 Perspective English Communication I 教番 323

中村学習塾

中村学習塾

中村学習塾

中村学習塾

中村学習塾

中村学習塾

中村学習塾

"The Last Supper" / is one of the most famous

最後の晩餐は / もっとも有名な宗教上の題材の1つです。

Jesus Christ is / with twelve of

キリストは、夕食をとっている。 / 彼の12人の弟子とともに

He tells / that he will soon

彼は、彼らに言います。 / 彼は、すぐに殺されるだろうと

He takes a loaf / and a cup of wine, / "This is my body / and this is my

彼は1個のパンをとります。 / そして、1杯のワインと、そして言います。 / これは、私の体となり /

そして、これは私の血となる。

They will be / for all of you."

それらは、与えられるだろう。 / あなたたちみなのために

You have / the painting on page 77

あなた達は、おそらく見たことがある。 / 77ページの絵画を以前に

It was / by Leonardo da

それは、描かれた。 / レオナルドダビンチによって

He is well-known for / representing the

彼は、その作品で、よく知られている。 / ルネサンスを代表する (→作品にかかる)

"The Last Supper" is / as one of his few completed

最後の晩餐は、みなされる。 / 彼のいくつかの完成された代表作のひとつとして

It was damaged in the / by the Allied / in 1943.

それは、爆撃でダメージをうけた。 / 連合軍による / 1943年に

But miraculously, / it still exists as a wall / in a monastery in Milan, / though it has been repaired many

しかし奇跡的に / それは、壁画として、まだ存在する。 / イタリアのミラノの修道院に / それは、

何度も修理されているけれども

Indeed, / Leonardo da Vinci's "The Last / is well-known.

本当に / レオナルドダビンチの最後の晩餐は / よく知られている。

But the fact is / that many oilier / have also chosen this famous / for their

しかし、実際は～です。 / 多くの油彩画家もまた、この有名なシーンを選んでいるということ / 彼らの作品として

In this way, / "The Last Supper" has been an important / for centuries.

こんなふうに / 最後の晩餐は、芸術において重要な題材です。 / 数世紀に渡って

Many of the / called "The Last / have three things

絵画の多くは / 最後の晩餐と呼ばれる / 共通に3つのことをもつ。

First, / they have been / as wall paintings in / for their subject.

1つ目として / それらは描かれている。 / 教会の壁画として / それら(教会の)の題材として(?)

Second, / Jesus and his twelve / are seated around

2つ目として / キリストと彼の12人の弟子は / 1つのテーブルのまわりに座らされている。

Third, / bread, wine and other foods / on the table.

3つ目に / パンとワインと他の食べ物が示される。 / テーブルの上に

Recently, / two scholars have done a / these paintings.

最近, / 2人の学者が、ユニークな研究をしています。 / これらの絵画の

They are Brian / a professor of / at Cornell University, / and his brother / a professor of religious

studies / at Virginia Wesleyan

彼らは、ブライアン・ワンシンク / マーケティングの教授 / コーネル大学の / と、彼の兄弟の

クレイグ・ワンシンク / 宗教学の教授 / バージニア・ウエスリアン大学の

Their study / on the meal shown in

彼らの研究は、焦点をあてた。 / あれらの絵画の中に示される食事に

What were the aim and the / of the brothers'

そのねらいと方法は、何であったか。 / その兄弟の研究の

The aim was to find / when modern people began

そのねらいは、時代を見つけることだった。 / 現代の人々が、食べ過ぎを始めたときの(時代)

The method was to look at / of bread and other foods on / and the sizes of the / where they were

その方法は、総量を見ることだった。 / テーブルの上のパンと他の食べ物の / そして、その皿のサイ

ズと / それら(パンと他の食べ物)が、出されたところの(皿)

How could the Wansink / compare the amounts 中村学習塾

ワンシンク兄弟は、どのように出来たか。 / 総量とサイズを比較することが

It was important / that they should have / for comparing

(that 以下) は、重要だった。 / 彼らは、共通の基準をもつことが / それらを比較するために

※should は、重要性を表す語につづく that 節につかう→特に訳さない

The amounts and sizes were / by computer.

総量とサイズは、計算された。 / コンピュータで

The brothers used the heads of / in the scene / as a standard

兄弟は、人々の頭を使った。 / その場面において / 比較のための基準として

In this way, / they analyzed 52 / what they / "history's most famous / that were /

こんなふうに / 彼らは、52 の絵画を解析した。 / 彼が、「〜」と呼ぶところの (52 の絵画)

/ 「歴史のもっとも有名な晩餐」 / 描かれた /

between the years 1000 and 2000.

1000 年～2000 年の間に

As a result of the / the brothers made the following / the amounts of foods in /

研究の結果として / 兄弟は、次の観測がなされた。 / 絵画の中の食べ物の総量は /

have gradually been increasing.

徐々に増加している。 中村学習塾

They saw the / in the main / grow by about /

彼らは、割り当てが、〜のを見た。 / メインの食事の (割り当て) / 約 69% まで増加する /

the bread / by about / and the / by about / in 1000

パンが / 約 23% まで / そして、皿が / 約 66% まで / 1000 年の間に

People may / that the growth of / is a recent phenomenon.

人々は、思うかもしれない。 / 給仕サイズの増加は / 最近の現象であると

But this study / that it has been a / for at least the last

しかし、この研究は示す。 / それは、全体的な傾向であると / 少なくともこの 1000 年間で

中村学習塾

In Leonardo da Vinci's "The Last / you can see / that the pieces of bread / are smaller than the

レオナルドダビンチの最後の晩餐の中で / あなたは、(that 以下) を見ることができる / テーブルの上のパンの片々は / 人々の手より小さいということ

But portion sizes were already / when he completed the painting

しかし、割り当て (一人前) のサイズは、すでに増加していた。 / 彼が、1498 年にその絵画を完成したとき

About a century / Jacopo Tintoretto piled the foods / much higher / in his painting.

約 1 世紀のち / ヤコポ・ティントレットは、皿の上に、食べ物を積み上げた。 / より高く / 彼の絵画の中で

The pieces of bread and / had become far / than those in Leonardo da Vinci's

パンの片々と皿は / ずっと大きくなっていった。 / レオナルドダビンチの絵画の中のそれらよりも

Ever since / more and more food has been / to Jesus and his / in paintings.

それ以後ずっと / だんだん多くの食べ物が出されている。 / キリストと彼の弟子へ / 絵画の中で

The Wansinks / that this is a natural / of the increasing supply / and its decreasing /

ワンシンク達は、(that 以下) を示唆する。 / これは、(of 以下) の自然の結果であると / 食べ物の増加している供給と安全性 / そして、その減少している価格 /

over the / that started in the year 1000

中村学習塾

1000 年間にわたって / 紀元後 1000 年の年に始まった 中村学習塾

According to their / the increase in serving / is particularly / in the 1970s, 1980s, and

彼らの解析によると / 給仕サイズにおける増加は / 特に注目される。 / 1970 年代, 1980 年代, 1990 年代

This may be a kind of / about the social problem of / in advanced countries.

これは、一種の警告かもしれない。 / 食べ過ぎの社会問題について / 先進国において

If art reflects real / then what will "The Last Supper" / in the future?

もし、芸術が、実生活を反映するのなら / その時、最後の晩餐はどのようになっているだろうか。 / 将来に

It will probably / on how our eating habits change from

それは、おそらく (on 以下) によるだろう。 / 私達の食べる習慣が、これから、どのように変わるか